

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Греческой Республики об учреждении и условиях деятельности культурных центров

Постановление · № 839 · от 03.12.2001 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 3 декабря 2001 г. N 839

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации

и Правительством Греческой Республики об

учреждении и условиях деятельности культурных центров

Правительство Российской Федерации постановляет:

Одобрить представленный Министерством иностранных дел Российской Федерации согласованный с заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и организациями и предварительно проработанный с Греческой Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Греческой Республики об учреждении и условиях деятельности культурных центров (прилагается).

Поручить Министерству иностранных дел Российской Федерации провести переговоры с Греческой Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив в случае необходимости вносить в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства

Российской Федерации М.Касьянов

Проект

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством

Греческой Республики об учреждении и условиях деятельности

культурных центров

Правительство Российской Федерации и Правительство Греческой Республики, именуемые далее Сторонами,

выражая желание расширять отношения дружбы и сотрудничества между двумя странами в области культуры, науки и образования,

действуя в духе Заключительного акта Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, подписанного в Хельсинки 1 августа 1975 г., а также Парижской хартии для новой Европы от 21 ноября 1990 г.,

руководствуясь положениями Договора о дружбе и сотрудничестве между Российской Федерацией и Греческой Республикой от 30 июня 1993 г.,

действуя в рамках положений Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Греческой Республики о культурном и научном сотрудничестве от 30 июня 1993 г., согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны могут учредить на основе взаимности культурные центры, именуемые далее центрами.

Российская Сторона может учредить Российский центр науки и культуры в г. Афинах.

Греческая Сторона может учредить Греческий культурный центр в г. Москве.

Стороны могут также открывать свои центры в других городах государства пребывания после консультаций по дипломатическим каналам.

Статья 2

Центры способствуют развитию отношений между Российской Федерацией и Греческой Республикой, поощряя обмены и передачу информации о ценностях и достижениях каждой страны в области культуры, образования и науки.

Статья 3

Центры пользуются правами юридических лиц и функционируют в соответствии с законодательством государства пребывания.

Статья 4

Стороны обеспечивают гражданам Российской Федерации и Греческой Республики свободный доступ в помещения центров для участия в мероприятиях, проводимых центрами.

Статья 5

Российский центр науки и культуры в г. Афинах осуществляет свою деятельность под общим руководством главы дипломатического представительства Российской Федерации в Греческой Республике. Эта деятельность обеспечивается Российским центром международного научного и культурного сотрудничества при Правительстве Российской Федерации.

Греческий культурный центр в г. Москве осуществляет свою деятельность под общим руководством главы дипломатического представительства Греческой Республики в Российской Федерации.

Статья 6

Деятельность центров включает:

- проведение культурных и информационных мероприятий, таких как выставки, театральные представления и концерты, в том числе мероприятий по случаю национальных праздников, национальных и международных конференций, симпозиумов и фестивалей, а также демонстрацию кинофильмов, видеофильмов и телевизионных передач;
- организацию лекций, "круглых столов", семинаров и встреч по вопросам культуры, информации и другим вопросам, представляющим интерес для обеих стран;
- проведение встреч и пресс-конференций с участием представителей общественности и выдающихся деятелей обеих стран;
- создание библиотеки, читального зала, кино- и видеозалов;
- преподавание соответственно русского и греческого языков согласно законодательству государства пребывания;
- распространение книг, периодических изданий, газет, журналов и других печатных и аудиовизуальных материалов, включая информацию о системе образования направляющего государства;
- предоставление заинтересованным гражданам государства пребывания и третьих государств информации по вопросам, связанным с деятельностью центров, и публикацию информационного бюллетеня в целях регулярного информирования общественности о деятельности центров и событиях, представляющих интерес для обоих государств;
- создание банка данных по вопросам культурных, научных и иных обменов между двумя государствами, а также оказание содействия в сфере современных информационных услуг;
- проведение культурных, образовательных и информативных мероприятий для детей и молодежи обоих государств.

Центры могут устанавливать прямые связи с государственными учреждениями, местными органами власти, общественными и неправительственными организациями государства пребывания, а также проводить мероприятия за пределами своих помещений.

Центры информируют о планах своей деятельности министерство иностранных дел государства пребывания.

Статья 7

Центры являются некоммерческими учреждениями. В то же время для частичного возмещения своих затрат центры могут взимать плату за:

обучение на языковых курсах, тестирование и другие связанные с этим услуги;

посещение мероприятий и выставок;

пользование библиотеками, прокат аудиовизуальных средств или других материалов, относящихся к деятельности центров, а также продавать каталоги, книги, программы, периодические издания и другую печатную и аудиовизуальную продукцию.

Экспонаты выставок, проводимых центрами в собственных помещениях и за их пределами, могут быть проданы только при условии уплаты пошлин и налогов, предусмотренных законодательством государства пребывания.

Статья 8

Стороны на основе взаимности оказывают друг другу помощь в подборе подходящих сооружений, помещений и земельных участков для центров. Конкретные условия будут урегулированы в соответствующих документах, подлежащих подписанию компетентными российскими и греческими органами.

Центры могут быть оборудованы аудиовизуальными, информационными, компьютерными и другими средствами, необходимыми для осуществления их деятельности в соответствии с настоящим Соглашением.

Стороны в соответствии с законодательством, действующим в каждом из государств, будут разрешать беспошлинный ввоз или осуществлять освобождение от обложения таможенными пошлинами и налогами на условиях временного ввоза под обязательство об обратном вывозе товаров, не предназначенных для продажи, таких как:

оборудование, мебель и другие предметы, необходимые для работы центров;

кинофильмы для показа в помещениях центров или за их пределами, однако в рамках мероприятий, организуемых центрами;

предметы, предназначенные для проведения выставок и других культурно-художественных мероприятий;

другие материалы или предметы, необходимые для убранства и обеспечения функционирования центров, за исключением алкогольных напитков, табачных изделий и нефтепродуктов, а также транспортных средств.

Статья 9

Налогообложение в отношении доходов и имущества центров и сотрудников, направленных в них на работу, регулируется налоговым законодательством государства пребывания.

Статья 10

Каждая Сторона назначает персонал своего центра. Этот персонал может состоять из граждан направляющего государства, граждан государства пребывания или лиц, постоянно проживающих в государстве пребывания.

Директора центров и их заместители должны быть гражданами направляющего государства и могут на взаимной основе иметь дипломатический статус. Стороны уведомляют друг друга об их назначении по дипломатическим каналам.

Стороны уведомляют друг друга о составе персонала центров, а также о начале и завершении деятельности сотрудников в центрах.

Статья 11

Правовые и социальные гарантии, которыми обладают граждане направляющего государства, применяются к сотрудникам центров, являющимся гражданами направляющего государства, а также к членам их семей, проживающим вместе с ними.

При этом на указанных лиц распространяется трудовое законодательство и режим социального

обеспечения направляющего государства.

Статья 12

Каждая Сторона на основе взаимности и в соответствии с национальным законодательством разрешает сотрудникам центров другой Стороны - гражданам Российской Федерации и гражданам Греческой Республики, а также проживающим с ними членам семей, временный ввоз в течение 12 месяцев с момента прибытия личного имущества и транспортных средств (не более двух на семью) с освобождением от уплаты таможенных пошлин и налогов при условии обратного вывоза при окончательном отъезде.

Освобождение не распространяется на специальные или периодически выплачиваемые налоги, пошлины и сборы за использование личного имущества и транспортных средств на территории государства пребывания или налоги, пошлины и сборы, взимаемые в обмен на предоставление услуг. Личное имущество и транспортные средства могут быть переданы другому юридическому или физическому лицу при условии уплаты соответствующих налогов, пошлин и сборов и соблюдения таможенных и других процедур, предусмотренных законодательством государства пребывания. Льготы, упомянутые в настоящей статье, не могут предоставляться служащим центров, которые являются гражданами государства пребывания или постоянно проживают в нем.

Статья 13

Стороны содействуют своевременному рассмотрению заявлений о разрешении на въезд сотрудников центров и членов их семей в соответствии с существующими двусторонними соглашениями, законодательством государств Сторон, международными договорными обязательствами, которые у них имеются, а также заявлений о разрешении на временное пребывание и других разрешениях, предусмотренных законодательством государства пребывания в отношении трудовой деятельности иностранцев.

Стороны также оказывают необходимое содействие участникам культурных мероприятий и обменов, организуемых центрами в соответствии со статьей 6 настоящего Соглашения.

Статья 14

Прием на работу, увольнение с работы и другие вопросы, касающиеся трудовых отношений с работниками центров, являющимися гражданами государства пребывания или лицами, постоянно проживающими на его территории, регулируются законодательством государства пребывания.

Статья 15

Любые вопросы, возникающие в связи с толкованием и применением настоящего Соглашения, разрешаются по дипломатическим каналам.

Статья 16

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления, подтверждающего выполнение каждой Стороной соответствующих внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет и будет автоматически продлеваться на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон не менее чем за шесть месяцев до истечения пятилетнего периода не уведомит в письменной форме другую Сторону о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в г. " " года в двух экземплярах, каждый на русском, греческом и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий для целей толкования используется текст на английском языке.

За Правительство За Правительство

Российской Федерации Греческой Республики